

DICE PRESIDENTE DE LA SECH:

700946.

EN LA URSS SE PUEDE DECIR CON DIGNIDAD: "SOY POETA, SOY NOVELISTA"

MOSCU, 5 (Por Jorge Soza Egaña).— Anoche conversamos con Luis Merino Reyes y Pelli Delano, cuando ambos estaban ya con un pie en el avión del Aeroflot que los llevó esta mañana rumbo a Chile.

Los escritores que participaron en el reciente Congreso de Escritores Soviéticos, regresan impresionados con el extraordinario desarrollo de la Unión Soviética, especialmente en el campo cultural.

"Aquí se puede decir con dignidad soy poeta, soy novelista", dice Merino Reyes. La literatura refleja una conciencia que es totalmente buena para nosotros; una conciencia limpia", dijo Delano.

La charla con nuestros compatriotas se inició a la hora de los postres en el restorán del tercer piso del Hotel Moscú, donde se encontraban con los poetas cubanos Nicolás Guillén y Angel Azgier y las compañeras traductoras Nina, Aída y Tamara.

En el Congreso de Escritores soviéticos, que se clausuró ayer después de cuatro días de deliberaciones, participaron más de quinientos delegados, representantes de las literaturas de setenta y cinco naciones y cinco étnicas de la URSS.

PRIMER LUGAR EN EDICIONES

En los cuatro años transcurridos entre este Congreso y el anterior, se han publicado más de veinticinco mil libros de escritores soviéticos, que suman casi mil quinientos millones de ejemplares. Existen en el país diecisiete editoriales que editan más de tres mil sesientos obras y folletos diarios, o sea, cuatro cincuenta por hora. La URSS ocupa el primer lugar del mundo en la edición de libros, según censo de la NLT, y publica cinco veces más libros de autores extranjeros que Inglaterra y tres veces y medias más que Estados Unidos. Una reciente edición de "Cien años de soledad", de García Már-

quez, se agotó en una semana. Pronto estará en circulación una edición de cien mil ejemplares de "El camino de la vida", de Francisco Coloane. Puntos insignes, no hace mucho en esta capital, de la edición de Pisco cuando vio en la "Editorial del Estado" los originales de su obra, ilustrado con hermosos grabados. Se llevó a Chile como un gran recuerdo, una copia de la portada recién editada.

UNA EXPERIENCIA IMPORTANTE

Luis Merino Reyes nos cuenta sus impresiones sobre el Congreso de Escritores, mientras prepara sus maletas de viaje, en su habitación del tercer piso del Hotel. La ventana está abierta y ahí, al alcance de nuestras manos, la legendaria Plaza Roja. El Presidente de la Sociedad de Escritores de Chile se nota cansado, hace falta de cuarenta días que está fuera de Chile, lo mismo que Pelli Delano. Ambos participaron en las festividades del aniversario de Pushkin, junto con Francisco Coloane, Diego Muñoz y Esteban José. Merino Reyes regresará al país, Merino Reyes viajó al Congreso de Escritores de Helsinki y Delano fue a Yakocimo a visitar a su padre, el escritor y Embajador Luis Enrique Delano.

"El Congreso de Escritores Soviéticos fue una experiencia muy importante para mí", dice Luis Merino Reyes. Nunca había asistido a un Congreso Nacional de Escritores de este nivel verdaderamente mundial. Lo prueban la presencia de escritores de Europa, de Asia, de África, de América Latina e, incluso, Estados Unidos, que durante cuatro días siguieron con vivo interés las sesiones del Congreso y ocuparon su alta tribuna. Como delegado oficial de Chile, recibí especiales muestras de consideración y tuve que intervenir a nombre de la Sociedad de Escritores. No cambio a lo que se trató, me parecen muy importante el

papel que le asignó el Congreso al idioma ruso como factor unificador entre las numerosas repúblicas soviéticas y la gran demanda de libros del pueblo, superior a la capacidad actual de las editoriales, demanda que revela una gran avidez cultural y que puede compensar personalmente visitando las librerías y puestos callejeros de venta".

NO MAS CRITICAS DE COMPROMISO

¿Qué intervención se llama la atención particularmente? "La del poeta Erudován. No estuvo muy importante, valiente y desenfadada. Como miembro de una generación, a la que la guerra sacó muy fuerte, pero frases valientes para referirse a los escritores que han traicionado el sentido revolucionario de la Unión Soviética y para referirse a la libertad de expresión". ¿Dónde se abordó el problema de la crítica?

"De un modo bastante singular, exigiendo una crítica constructiva. Se planteó que estaban harto de una crítica de compromiso es que un crítico con fama de seriedad evaluaba a un poeta mediocre o malo, en la crítica anecdótica, que se refería, por ejemplo, a peculiaridades de la obra de Hemingway sin entrar a un enfoque positivo de ella, fuertemente que también se dan en Chile.

La discusión sobre este tema fue muy interesante y rica, aleccionadora".

¿Qué fue lo que más le impresionó?

"La seguridad en el socialismo. A veces el Congreso tomaba el rumbo de refutar las críticas hechas en Occidente a la literatura soviética, las callábamos.

A veces tomaba un tono el camino de los escandalosos "escritores disidentes" que ha sido exiliado en Occidente. Pero luego esto desaparecía y se revelaba una seriedad en el destino de la li-



EN LA URSS

Luis Merino Reyes, Presidente de los escritores chilenos.

literatura soviética, una plena seguridad en el socialismo y en el compromiso.

IMPRESIONES DE PELLI DELANO

Desde el punto de vista emocional, no estoy profundamente el estado que los comunistas entraron al Congreso. Es de imaginarse la impresión que se produjo al día siguiente cuando se supo su muerte.

Para mí fue el momento más emocionante del Congreso la lectura del saludo de los tres comunistas grabado en la primera estación espacial. Un día después, tuvimos que guardar por ellos un minuto de silencio, dice Pelli Delano.

El joven escritor chileno, que acaba de incorporarse a nuestra conversación, nos

dice: (Pasa a la página 3).

El siglo. SAUTIN 6.011.1921

P.L.

En la URSS se puede decir con dignidad: "soy poeta, soy novelista" [artículo] Jorge Soza Egaña.

Libros y documentos

AUTORÍA

Soza Egaña, Jorge, 1925-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1971

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

En la URSS se puede decir con dignidad: "soy poeta, soy novelista" [artículo] Jorge Soza Egaña.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile